

LO SPASSATIEMPO

PATTE PE TUTTO L' ITALIA
(Pe n' anno L. 5 — Se' mise 1,75)
(No numero a scuro, C. 20)
(Chi pava L. 6,50 ave tutte li numme-
re de lo primo e secondo anno.)

VIERZE E PROSE **NOVE E BEGGHIE**

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Ppigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 2 Luglio 1876



LA CEVOZARA

Da poco l'aggio coveto,
Sò grosso e sò ammaturo,
Se posso chiammà sicuro;
Oje nì, viene a provà!
E meua vienètenne—Sò bone, minocca, te!
Na panza mo fattenne. — Te spicce? mena, me.
Sò mele e non so ceuze, so frutte nzucarate;
Duje sorde mizio ruotolo! Vi comme so annevate!

STORIA DE NAPOLE (69)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo nummero passato)

D. E chille mutte che stavano scritte nfaccia a
te banner de lo carro fatto da don Michele Vi-
scuso che dicevano!

R. Comme avimmo ditto ca ogni banner era
la regna de no quartiere de Napole: chella de san

Lo saaje che t'addefrescano

La voce e li atentine!

E mo duje signorine

M'anno stato a chiammà;

E senz' avere scuorno — m' anno ditto: Rose,

Lo cevoze ogni ghiorno—volimmo nuje da te.

So mele e non so ceuze sti frutte nzucarate;

Duje sorde mizio ruotolo! Vi comme so annevate!

Nee volarria scommettere,

Ca sto panaro mio

Te smove lo goho

Schitto pe lo guardà.

Sta cevoze de Rosa — te fanno stravedo,

Vide che bella cosa — no ruotolo sò tre!

Sò mele e non so ceuze sti frutte nzucarate;

Duje sorde mizio ruotolo. Vi comme sò annevate!

LUIGI CHIURAZZI

LA PEPPEJEDE

SISCHE, VERNACCHIE E BUFFE

Papa Nnocenzo nce ave scritto chesso:

Chi neoppa a pigno presta lo denaro,

Non s'ave da pigliare lo nteresso;

E se lo fa, lo chiamma ausuraro, (1)

Tu po che faje? Che puorze mori ciessol!

Spuoglie la gente e ngrasse lo panaro;

E farfariello stà venenno appresso,

A st' arma nera comme a cravonaro.

Ahu legge angrasa, che na vota n'era (2)

Contro a l'ausuraro, a ddò mo staje?

Curre e connanna a Peppo a la galera!

Chisto peccate gruosse n'ave assaje;

E chiù nne fa de notte juorno e sera;

A ddò s'accosta lasse picce e guaje.

(e so none!)

LUIGI CHIURAZZI

(1) *Bolla d' Innocenzo XI.*

(2) *Legge inglese del 1718.*

Ferdinando portava scritto: *Incerti*, Chiaja: *Non persuasi*. San Giuseppe: *Lavoratori*. Montesanto: *Bravi*. Avvocata: *Contenti*. Stella: *Indifferenti*. San Carlo all' Arena: *Progressisti*. Vecaria: *Persuasi*. San Lorenzo: *Sorpresi*. Mercato: *Raveduti*. Penzino: *Panaro per toglierli la lotteria*; e Puorto: *Increduli*. A pproposito de chisto dicimmo purzi che seje autro carro acceteno da dinto a li Flosse de lo grano. Lo primo portava na banna meletare che sonava, e l'autro appresso portavano sessanta giuvene tutte vestute janco e le cravatte neanna e fasce puate a tracolla de tre colore. E po tramante cantavano chella canzona! *Bello e*

A LI BUONE AMMICE

CHE MME VONNO NIZIARE A EFFORTA
Canzona ncopp'a la chitarra a l'uso ceciliano

Vedite, che a nizarremo
No boglio gra' bontà.
Bella no ssia, nè giovene
Chi mme volite dà.

Si fosse co le cearpeche,
No mporta no gra' nehe:
Si trentaseje già sonano,
Po fa duje figlie, o tre.

Po sta, che sia pazzoteca:
La nziria va a feni.
Pe mmode, feste ezzetera,
E cosa che po ghi.

Io no fliaccio auto chisajeto.
De dota quanno nc' è?
Si so no diece milia,

Ppi. ppi... po fa pe mme.

Attorno a buje guardateve:
Che fa lo munno mo?
Spara chi tene porvera,
Si no sparà che buò!

Co cciento priege e titole
Chiu no sse po campà.
Ha d'avè chiuove a tiommola
Chi a mme se vo piglia.

(1830) R. n' AMBRA

SCHIATTIGLIA D'AMMORE

Io a te, e tu a me haje mo lassato;
Chello ch'è fatto no nso po refare.
Damme lo core che l'aveva dato,
E pigliate lo tujo e stammo mpate.
Fatte li fatte tuje, ed io li mieje,
Io no nta guardo si purzi me prieje.
Tu a n'autra, a n'autra io voglio dà addeccio...
No mme guardà, che manco te guardo io.

G. B.

viver tra le schiere ezzetera, menavano li con-
fette de tre colore. Vicino a li carre nce stava
stretto I CELENTANI AI NAPOLETANI.

D. Doppo d'hesto nce fuje autro?

R. S'accommenzaje a fare frascapo pe li meni-
stre, mento uno era buono, da cca a n'autro poco
lo chiamavano abbascio. Li café de Toletto ogne-
sora stavano zippe de ggente, quare tutte stu-
diente e provinciale. Chi diceva na cosa, chi nno
diceva n'autra. Certe giornale accommenzajeno
a parlare contro a li fatte de la ggente; chi la vo-
leva cotta chi la voleva cruda, de na manera che
poco s' appurava chello che se faceva e se voleva.
A lo juorno 10 de marzo nno cacciajeno li Gio-
suito da Napule e fujeno accompagnate nfino a
che se imbarcajeno co l' alluche de li studiente,
Viva Gioberti, Viva l'Italia, abbasso i Gesuiti.
D. E chi era chisto Gioberti?

R. Vicenzo Gioberti era no filosofico che aveva
scritto e stampate certe libbre contro a li Gio-
suito e a vantaggio de la libertà.

D. Succeduto chesto che autro nce fuje?

R. Corrette na voce doppo la cacciata de li
Giosuito, che se n'avevano da manare autre

STROPPOLE

— N'ommo addotto pe tramento no juorno stava
diato a na chiesa teneva n' amico vicino che
l'addimannava no sacco de cose. Chisto pe sen-
terse la messa faceva recchie de campana, ma
chillo chiù nceava lo fiero. L'addotto non poteno
cchiù dicette: — Fanne mo piacere, prima che
te risponno a tutte l'addimanne toje dimme:
qual'è l'anemale chiù gruosso? — Comme nce mpara
la storia naturale io credo, che l'anemale chiù
gruosso è l'alefante, dicette l'amico: — O alefante
mio, responnette l'addotto, non mme seccare chiù,
Fanne sentire sta messa.

— Na signora avenno pigliata na serva nova,
pe s' assicurare s'era pontuale, se jette a nfor-
mare a ddò era stata a servire, zò da na mo-
diata. La prima cosa che addimannaje fuje
chesta: — Vuje m'avite da dicere se Carmenella
è aonestà, e po s'è capace a fa li servizie? — Ri-
sponnette la modista: — Pe l'aonestà me nce ga-
rentisco, ma pe li servizie non è bona — Vuje
che dicite! responnette la signora tutta maravi-
gliata. Comme chella è tanto no pezzo de fi-
gliola. — E nne volite na prova? arresponne la
modista — L'aggio mannata no sacco de vote da
vuje pe chillo cappiello che m'avite da pavare e
non m'è portato maje no sordo.

— No miedeco assennose portato a besetare no
malato, l'addimannaje comme se senteva. Lo
malato tutto affannuso dicette: — Ah, dottore mio,
me sento tanto acciso, ca se uno mme decesse ca
sò muorto, io lo ccedarria.

— No masto de scola diceva a no guaglione:
Pecchè ogne matina pregammo a lo Signore a da-
rece il nostro pane quotidianu? Tu vi che addim-
manna! risponnette lo guaglione a lo masto. Zoo
se dice pe l'avè sempre frisco.

— No mariuolo stannu nante a lo jodecap'es-
sere conannato, po trovare na scusa de chello
che aveva fatto dicette: — Chesta mo è cosa che non
se credo e puro è boro, io quanno arrobbaie lo
face contro a la mia volontà — Risponnette lo jo-
deco: — Ed io te conanno purzi contro a la toja
volontà!

muoneco, e ntra chiste nce stavano chille de lo
Carmene. A chesto na bona porzione de ggente
vasciujola de lo quartiere Mercato lo juorno 13
de marzo arunajeno e facetteno no sacco de mon-
tune da prete, uno a la porta de la chiesa de lo
Carmene, ed autre pe daverze pizze de lo qua-
tiere, aspettanu che fossero acise li costetuzio-
nale pe pigliare a prete.

D. E ghietteno li costetuzionale muniero a lo
Mercato pe cacciare li muoneco?

R. Niente affatto. Anzo sta ggente vasciujola
vedenno fare tarde e nisciuno se vedeva, dettero
mmano a li guaglione la fejura de la Madonna de
lo Carmene, ed armatase de cortielle, de mazze
e de prete accommenzajeno a correre pe la marina
alluccanno: Viva lo Re, Viva la Madonna de lo
Carmene e moreno li nfame! Arruvato che fujeno
vicino a lo café d'Auropa mmiezo a lo llario de
san Ferdinando, lle rompettono tutte li lastre a
botte de prete, sempe danno li stesse alluche.
Chiu d'uno de la ggente che stava diato a lo café
fuje sciaccato; ma certe signure cacciavano li stoc-
che da li bastune, se mettetteno de fronte e li fa-
cetteno passare nante. Arrevate a la strada de

L' AMMORE ACCIDE E SANA

Screvette no filoseco

Dinto a lo Pappaccone,

Ca è vita a l'ommo mascolo

Ammore e passione.

Sarrà! Ma jenne mprattea

La massema no sta.

Si veco, verborazia,

Na nenna bella e guappa,

La lengua int' a la vozzola

Se tira e me s' arrappa;

M' afferra là na chellata;

Non pozzo cchiù parlà.

Si po, Signore, scanzame!

S' accosta chella nenna,

Le gamme me sconocchiano,

Deventano de vrenna.

E chesta è vita?... Cancaro!

E morte chesta cà.

Simbè, si jammo a cernere,

Nce sta la medecina;

Ca si tu muore, a chiagnere

La nenna t' è vicina.

No vaso che t' ammolleca

Te fa resuscità!

LORENZO ROCCO

DAMME NO VASO

Pecchè te piglie collera,

Nzomma che t' aggio ditto?

Ca tango desiderio

De no vasillo schitto?

Jastemma non è stata!

E mmanco na varrata:

No vaso po ched' è?

santa Prizeta la Guardia nazionale e li surdate sguizzere sparajeno certe fucelate. Accossi se sparpagliajeno; ma paricchie fujeno arrestate. Po chillo fatto fuje cacciato n'ordene che la truppa poteva fare sciogliere ogni rociello de gente che se faceva, e se a chello non voleva sentere avesseno sparato.

D. Fernuto sto fatto nce fuje niente cchiù?

R. A li 20 de lo stesso mese venette a Napole la prencepessa Belgiojoso, milanese, pe chiammare gente e portarella a la Lombardia e cacciare li todieschi che la tenevano mpotere. Paricchie fujeno chillo che corretteo a sta guerra sotto a lo nomme de crociata ma prima s' annettieno sotto a lo palazzo de lo prencepe de Policastro ed abbrusciajono lo stemma de lo cuonzolo tedesco, po lo giornu 9 aprile partetieno li volontarie annite a no battaglione de surdate de lo 10 de linea. E poche giornu doppo partetieno parzi li generale Statella e Pepe pe la Lombardia co n' altre 12 battaglione de surdate pe lo stesso fatto. Avuto la libertà li napolitane, paricchie nce stavano che non erano contente de lo stato loro. Chi pretendeva na cosa e chi n' altra, e la genta au-

Te cride ch' è no polece

Che te po mozzecare?

No vaso è cosa nzemprece,

Che nfaccia no nce pare...

Me' pruoje me sto musso,

Comm' a corallo russo,

Fa prieto, Barbarè!

E no mme sta a rispondere,

Ca vase no mme daje;

Ch' a st' arte si novizia,

E che basà non saje.

Mo te lo imparo io:

Vide sto musso mio?

Fa tale e quale tu.

Vi comme faccio bello,

Sto vaso è a pezzecchillo;

Chist' altro è a schiocciariello;

Allonga sto mussillo,

Nennella mia, amore;

Defrescame sto core....

No vaso e niente cchiù.

GABRIELE QUATTROMANI

La spiega de l'annevino de lo numero passato è Vaso-lato. L'anno data li signure: V. Borghese, G. Zantonelli, V. Fiorillo, G. ed E. Lombardi, E. Capasso, G. Festa, G. Mastropalo, F. Guzman, V. di Syral, N. Cocozza, R. Criscuolo, A. Federico, F. Feleppa, A. Riosta, N. Alzettiello. No palammeto e No rangotango (mamma mia no rangotango!!!). Lo premio se l'ave pigliate lo signore Nicola Cocozza. (li mo le cocozze so cchiù asciortate!)

ANNEVINO

Co lo primo e secundo e co lo tutto

Varrete da dinto e non acci.

A. C.

Pe chille che l'annevinano se fa comme a lo soletto. Lo premio è: La cucina casareccia.

nesta nce jera pe sto. Dinto a li provincie nosta da paricchie se proteneva lo Comunismo:

D. Ched' è lo Comunismo?

R. Chi tene na cosa se l'ave da spartire co chillo che non tene niente. Veduto lo governo che chello non poteva succedere; a ddo stavano fetti ravvudare nce manajeno li surdate pe fare rispettare la robba de chi era.

D. Che altro nce fuje doppo?

R. Parzi da 2000 giuvene stampature lo juorano 25 de lo stesso mese corretteo nceppa a lo Campo pe fare na dimostrazione. Protenevano d'essere aumentate la paga de la fatica e non permettere lo machano pe stampare. Trovato lo colonello Gabriele Pepe nceppa a lo Campo co 2000 surdate, o sentuto da no torcoliero a nome Vicianzo Novelli, pe soprannome Farò, la protenzia che affacciavano li stampature, ordene che se fossero reterate; ma da mezzo a li stampature accette na potolettata che cogliette l'ordanzza de no colonello, e li cecaje n' uocchio. Veduto chello, la Guardia nazionale se mettette a secuti li stampature, che pe paura d'essere arrestate scappajeno comme a diavole.

Se cotta)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

S

(Vide lo numero passato)

<i>Scorrutto</i> c. q.	Corrotto	29
<i>Scorticare</i>	Scorticare	73
<i>Scortecacane</i>	Canettiere	40
<i>Scortecatura</i> q.	Graffiatura, esco- riazione	3
<i>Scortecone</i>	Ronzinone	47
<i>Scorza</i> , ze, q.	Corteccia, ce,	81
<i>de cacavo</i>	di cacao	82
<i>de portovalle</i>	di arance	68
<i>nceleppate</i>	giulebbate	76
<i>de mellone</i>	de cocomero	80
<i>de castagne</i>	di castagne	21
<i>de limone</i>	di limoni	57
<i>de nuce</i>	di noci	9
<i>de frutte</i> q.	di frutta	64
<i>Scorzona</i> , ne,	Spilorcia, ci,	43
<i>Scosere</i> cosa. q.	Sarucire	59
<i>Scosetura</i>	Sdrucitura	2
<i>Scossura</i>		43
<i>Scostumato</i>		41
<i>Scotella</i> , le,	Scodella, le,	41
<i>de terra cotta</i>	di creta	32
<i>de terraglia</i>	di terraglia	67
<i>de porcellamma</i>	di porcellana	77
<i>de li grammo</i>	di legno	24
<i>Scotellaro</i>	Rastrelliera	79
<i>Scotellotto</i>	Scodella	21
<i>Scotolejare</i> cosa q.	Scuotere	67
<i>Scotoleata</i>	Scossa	83
<i>Scozzecare</i>	Scrastare	25
<i>Scozzetto</i> q.	Nuca, collottola	44
<i>de monaco</i>	di monaco	37
<i>de puorco</i>	di porco	74
<i>Scozzettone</i>	Collata	5
<i>Scrapicciato</i> , to,	Scapestrato, ta,	76
<i>Scrapicciamento</i>	Sviamiento	22
<i>Scrastamento</i>	Divellimento	67
<i>Scravaccare</i>	Scavalcare	25
<i>Scravogliare</i> cosa q.	Sciogliere	6
<i>Screttorejo</i>	Forziere	46
<i>Screvania</i>	Scrivania	43
<i>Screvano</i> , ne, q.	Scrivano, ni,	36
<i>Scritto</i> q.		29
<i>Scrittore</i>		43
<i>Scrivere</i>		68
<i>Serofola</i> de fierro	Chiocciola	41
<i>malatia</i>	Serofolo, malattia	26
<i>Scrotinejo</i>	Scrutinio	4

Scrupolo fara		6
Scrupoloso	Scrupoloso	38
Scuffia	cuffia	48
de velo	di velo	90
co sciure	con fiori	49
de notte	di notte	4
de vecchia	di vecchia	28
Scuffiara	Crestaia	2
Scuffiella	Cuffietta	7
Scumma	Schiuma	84
Scuoglie, glie,	Scoglio, gli,	57
Scuorno	Vergogna	42
Scuorzo q.	Crosta	84
Scupolo	Strofinaccio	66
Scurare	Oscurarsi	38
Scurore	Oscurità	79
Scurmo	Sgombro	45
Scurriatata	Scudisciata	38
Scurriatiello	Scudiscetto	43
Scurriato	Seuriada	42
Scularia	Seuderia	20
Scuto	Scudo	71
Sdanga, ghe,	Stanga, ghe,	23
de corrozza	di carrozza	43
de carro	di carro	90
de carretta	di carretto	38
de carrettella	di piccolo carretto	55
de porta	di porta	6
Sdegnare		26
Sdegnarese	Sdegnarsi	20
Sdelommare	Dilombare	47
Sdelommato	Dilombato	60
Sdegno		48
Sdradecare cosa q	Diradicare, estirpare	85
Sebellire	Seppellire	28
Sebelluto vivo	Sepolto vivo	48
Sebetura	Sepoltura	5
Seburco	Sepolero	58
Secare cosa q.	Segare	41
Secatore q.	Segatore	46
de marmolo	di marmo	29
de lignamma	di legname	20
Secatura	Segatura	64
Secature	Segatori	56
Seccia, ce,	Seppia, pie,	43
cucenate	cotte	54
Securzo avere	Soccorso ricevere	27
dare		41
Secutare	Perseguitare	12

(Secolare)

(Secolsa)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DELLO PROGRESSO